ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

Arrêté royal relatif aux conditions en matière de formation et à la reconnaissance des qualifications professionnelles CE pour l'exercice de la profession de détective privé, ainsi qu'à l'agrément des formations

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé, l'article 3, §1er, 4°, et §2, 5°;

Vu l'Arrêté royal du 10 février 2008 relatif aux conditions en matière de formation et à la reconnaissance des qualifications professionnelles CE pour l'exercice de la profession de détective privé, ainsi qu'à l'agrément des formations;

Vu l'avis XXX du Conseil d'Etat, donné le XXX, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, remplacées par la loi du 2 avril 2003;

Considérant que la Directive 2005/36/CE relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles et le Règlement (UE) n°1024/2012 concernant la coopération administrative par l'intermédiaire du système d'information du marché intérieur, doit être transposée en droit belge ;

Considérant qu'en matière de reconnaissance des qualifications professionnelles, le législateur fédéral a opté pour un système de transposition horizontale, par le biais de la loi du 12 février 2008 'instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles UE', complété par des transpositions verticales pour des professions bien précises ;

Considérant que l'article 4, §4, de la loi précitée du 12 février 2008 stipule que, lorsque d'autres dispositions spécifiques concernant directement la reconnaissance des qualifications professionnelles sont prévues dans un instrument distinct du droit national, les dispositions correspondantes de cette loi ne s'appliquent pas ;

Considérant que le présent arrêté royal prévoit des dispositions distinctes pour la reconnaissance des qualifications professionnelles en vue de l'exercice de la profession de détective privé telle que visée dans la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé;

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

Koninklijk besluit betreffende de vereisten met betrekking tot de opleiding en de erkenning van de EG-beroepskwalificaties voor het uitoefenen van het beroep van privé-detective en de erkenning van de opleidingen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective, artikel 3, §1, 4°, en §2, 5°;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 februari 2008 betreffende de vereisten met betrekking tot de opleiding en de erkenning van de EG-beroepskwalificaties voor het uitoefenen van het beroep van privé-detective en de erkenning van de opleidingen;

Gelet op advies XXX van de Raad van State, gegeven op XXX, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, vervangen bij de wet van 2 april 2003;

Overwegende dat de richtlijn 2005/36/EG betreffende de erkenning van beroepskwalificaties en Verordening (EU) nr. 1024/2012 betreffende de administratieve samenwerking via het Informatiesysteem interne markt naar Belgisch recht dient omgezet te worden;

Overwegende dat betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, de federale wetgever geopteerd heeft voor een systeem van horizontale omzetting door middel van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een algemeen kader voor de erkenning van EU-beroepskwalificaties, aangevuld met verticale omzettingen voor welbepaalde beroepen;

Overwegende dat artikel 4, §4, van bovengenoemde wet van 12 februari 2008 bepaalt dat indien in een afzonderlijk nationaal rechtsinstrument een andere specifieke regeling die in rechtstreeks verband staat met de erkenning van beroepskwalificaties is vastgesteld, de overeenkomstige bepalingen van deze wet niet van toepassing zijn;

Overwegende dat onderhavig besluit voorziet in een afzonderlijke regeling voor de erkenning van beroepskwalificaties voor het uitoefenen van het beroep van privé-detective zoals bedoeld in de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective;

Que, par conséquent, les articles suivants de la loi du 12 février 2008 instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles UE ne s'appliquent pas à la profession de détective privé:

- article 2, §1er, a à h inclus, j à m inclus, p à s inclus ;
- article 2, §3 ;
- article 5 ;
- article 5/9, §§1er et 2 ;
- articles 6 à 9 inclus ;
- article 13 ;
- article 14 ;
- article 15 ;
- article 16, §§1er et 2 ;
- article 16, §§ 4 à 7 inclus ;
- article 22, §§§2, 3 et 3/1 ;
- article 23 ;
- article 25.

Sur la proposition de notre Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Dat bijgevolg de volgende artikelen van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een algemeen kader voor de erkenning van EU-beroepskwalificaties niet van toepassing zijn op het beroep van privé-detective:

- artikel 2,§1, a tot en met h, j tot en met m, p tot en met s;
- artikel 2, §3;
- artikel 5;
- artikel 5/9 §§1 en 2;
- artikelen 6 tot en met 9;
- artikel 13;
- artikel 14;
- artikel 15;
- artikel 16, §§1 en 2;
- artikel 16, §§ 4 tot en met 7;
- artikel 22, §§§2, 3 en 3/1;
- artikel 23;
- artikel 25.

Op de voordracht van Onze Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

Hebben wij besloten en besluiten wij:

Article 1er. Le présent arrêté assure entre autres la transposition de la Directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 205 relatif à la reconnaissance des qualifications professionnelles, en ce qui concerne l'exercice d'activités visées par la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé.

Artikel 1. Dit besluit verzekert onder meer de omzetting van de Richtlijn 2005/36/CE van het Europees parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, betreffende de uitoefening van de werkzaamheden bedoeld in de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective.

TITRE Ier. - Définitions.

Art. 2. §1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° directive: la Directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, et ses modifications ultérieures;

2° loi : la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé;

3° Etat membre: Etat membre de l'Union européenne, ainsi que les autres Etats auxquels la Directive est d'application;

4° pays tiers: un Etat auquel la directive n'est pas d'application;

TITEL I. - Definities

Art. 2. §1. Voor de toepassing van dit besluit, wordt verstaan onder:

1° richtlijn: Richtlijn 2005/36/EG van het Europees parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties en haar latere wijzigingen;

2° wet: de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective ;

3° lidstaat : lidstaat van de Europese Unie alsook de andere staten waarop de richtlijn van toepassing is;

4° derde land: een staat waarop de richtlijn niet van toepassing is;

5° qualifications professionnelles: les qualifications attestées par un titre de formation, une attestation de compétence visée à l'article 18, 1 °, a), b) et c) et/ou une expérience professionnelle;

5° beroepskwalificaties: kwalificaties die worden gestaafd door een opleidingstitel, een bekwaamheidsattest zoals bedoeld in artikel 18, punt 1°, a), b) en c) en/of beroepservaring;

6° titre de formation : un diplôme, certificat ou autre titre délivré par une autorité compétente d'un Etat membre désignée conformément aux dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet Etat membre et sanctionnant une formation professionnelle acquise principalement dans un ou plusieurs Etats membres;

6° opleidingstitel : een diploma, certificaat of andere titel die door een overeenkomstig de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van een lidstaat aangewezen bevoegde autoriteit, is afgegeven ter afsluiting van een hoofdzakelijk in één of meerdere lidstaten gevolgde beroepsopleiding;

7° expérience professionnelle : l'exercice effectif et licite de la profession concernée dans un Etat membre à temps plein ou à temps partiel;

7° beroepservaring: de daadwerkelijke en geoorloofde voltijdse of gelijkwaardige deeltijdse uitoefening van het betrokken beroep in een lidstaat;

8° ministre : le Ministre de l'Intérieur;

8° minister : de Minister van Binnenlandse Zaken;

9° autorité compétente : toute autorité ou instance habilitée spécifiquement par un Etat membre à délivrer ou à recevoir des titres de formation et autres documents ou informations, ainsi qu'à recevoir des demandes et à prendre des décisions visées dans le présent arrêté ;

9° bevoegde autoriteit : iedere autoriteit of instelling die door een lidstaat specifiek wordt gemachtigd om opleidingstitels en andere documenten of informatie af te geven of te ontvangen, alsmede aanvragen te ontvangen en beslissingen te nemen als bedoeld in dit besluit;

10° autorité compétente belge: le Service public fédéral Intérieur;

10° bevoegde Belgische autoriteit: de Federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken;

11° profession réglementée : une activité ou un ensemble d'activités professionnelles dont l'accès, l'exercice ou une des modalités d'exercice est subordonné directement ou indirectement, en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives, à la possession de qualifications professionnelles déterminées ;

11° gereglementeerd beroep: een beroepsactiviteit of een geheel van beroepsactiviteiten waartoe de toegang of waarvan de uitoefening of één van de wijzen van uitoefening krachtens de wet direct of indirect afhankelijk wordt gesteld van het bezit van bepaalde beroepskwalificaties;

12° formation réglementée : toute formation qui vise spécifiquement l'exercice d'une profession déterminée et qui consiste en un cycle d'études complété, le cas échéant, par une formation professionnelle, un stage professionnel ou une expérience pratique professionnelle. La structure et le niveau de la formation professionnelle, du stage professionnel ou de la pratique professionnelle sont déterminés par les dispositions législatives, réglementaires ou administratives de l'Etat membre concerné ou contrôlés ou reconnus par une autorité désignée à cet effet ;

12° gereglementeerde opleiding: elke opleiding die specifiek op de uitoefening van een bepaald beroep gericht is en die uit een studiecyclus bestaat die eventueel met een beroepsopleiding, een beroepsstage of beroepspraktijkervaring wordt aangevuld. De structuur en het niveau van de beroepsopleiding, de beroepsstage of de praktijkervaring worden in wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van de betrokken lidstaat vastgesteld of door een daartoe aangewezen autoriteit gecontroleerd of erkend;

13° matières substantiellement différentes: matières dont la connaissance, les aptitudes et les compétences acquises sont essentielles à l'exercice de la profession et pour lesquelles la formation reçue par le demandeur présente des différences significatives en termes de contenu par rapport à la formation exigée en Belgique;

13° vakken die wezenlijk verschillen: vakgebieden waarvan de kennis en de vaardigheden en competenties van essentieel belang zijn voor de uitoefening van het beroep en waarvoor de door de aanvrager ontvangen opleiding qua inhoud wezenlijk afwijkt van de in België vereiste opleiding;

14° demandeur: ressortissant d'un Etat membre ayant introduit une demande de reconnaissance de ses qualifications professionnelles auprès de l'autorité compétente belge;

14° aanvrager: onderdaan van een lidstaat die een aanvraag tot erkenning van zijn beroepskwalificaties heeft ingediend bij de bevoegde Belgische autoriteit ;

15° épreuve d'aptitude : un contrôle des connaissances, aptitudes et compétences professionnelles du demandeur, qui est réalisé ou reconnu par l'autorité belge compétente et qui a pour objectif d'apprécier l'aptitude du demandeur à exercer la profession réglementée en Belgique ;

15° bekwaamheidsproef : een controle van de beroepskennis, -vaardigheden en –competenties van de aanvrager, die wordt verricht of erkend door de bevoegde Belgische autoriteit en die tot doel heeft de bekwaamheid van de aanvrager te beoordelen om in België het gereglementeerd beroep uit te oefenen;

16° stage d'adaptation : l'exercice de l'activité professionnelle réglementée en Belgique, sous la responsabilité d'un professionnel qualifié et qui est éventuellement accompagné d'une formation complémentaire ;

16° aanpassingsstage: de uitoefening van de gereglementeerde beroepsactiviteit in België onder verantwoordelijkheid van een gekwalificeerde beoefenaar, eventueel gekoppeld aan een aanvullende opleiding;

17° raisons impérieuses d'intérêt général : raisons telles que notamment l'ordre public, la sécurité publique, la Sûreté de l'Etat, la Santé publique, le maintien de l'équilibre financier du système de sécurité sociale, la protection des consommateurs, des clients de services et des travailleurs, la loyauté des transactions commerciales, la lutte contre la fraude, la protection de l'environnement et de l'environnement urbain, le bien-être animal, la propriété intellectuelle, la conservation du patrimoine national historique et artistique et des objectifs de politique sociale et de politique culturelle ;

17° dwingende redenen van algemeen belang: redenen zoals in het bijzonder de openbare orde, de openbare veiligheid, de Staatsveiligheid, de Volksgezondheid, de handhaving van het financiële evenwicht van het sociale zekerheidsstelsel, de bescherming van consumenten, afnemers van diensten en werknemers, de eerlijkheid van handelstransacties, de fraudebestrijding, de bescherming van het milieu en het stedelijke milieu, het dierenwelzijn, de intellectuele eigendom, het behoud van het nationaal historisch en artistiek erfgoed en doelstellingen van het sociaal beleid en het cultuurbeleid;

18° système européen de transfert et d'accumulation d'unités de cours capitalisables ou crédits ECTS : le système de crédits pour l'enseignement supérieur utilisé dans l'Espace européen de l'enseignement supérieur;

18° Europees systeem voor de overdracht van studiepunten of ECTS-studiepunten: het in het Europees hogeronderwijsstelsel gangbare studiepuntenoverdrachtsysteem;

19° IMI : le système d'information du marché interne géré par le Règlement 1024/2012/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 ;

19° IMI: het informatiesysteem van de interne markt beheerst door reglement 1024/2012/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012.;

20° apprentissage tout au long de la vie : toutes les formes de l'enseignement général, de l'enseignement et de la formation professionnels, de l'éducation non formelle et de l'apprentissage informel entrepris pendant toute la vie, aboutissant à une amélioration des connaissances, des aptitudes et des compétences, ce qui peut inclure l'éthique professionnelle.

20° een leven lang leren: alle vormen van algemeen onderwijs, beroepsonderwijs en beroepsopleidingen, niet-formeel onderwijs en informeel leren die gedurende het gehele leven plaatsvinden en die tot meer kennis, vaardigheden en competenties leiden, eventueel ook op het gebied van beroepsethiek.

§2. Est assimilé à un titre de formation tout titre de formation délivré dans un pays tiers, si le détenteur de celui-ci a une expérience professionnelle de trois ans sur le territoire de l'Etat membre qui a reconnu le titre de formation en question, conformément à l'article 2, alinéa 2, de la Directive et si cet Etat membre confirme l'expérience professionnelle.

§2. Met een opleidingstitel wordt gelijkgesteld elke opleidingstitel die afgegeven is in een derde land, als de houder ervan in kwestie een beroepservaring van drie jaar heeft op het grondgebied van de lidstaat die de betrokken opleidingstitel, overeenkomstig artikel 2, tweede lid, van de richtlijn, heeft erkend en als die lidstaat de beroepservaring bevestigt."

TITRE II. - Conditions d'accès aux formations, règles relatives à l'agrément des formations et des chargés de cours, conditions relatives aux examens et attestations de compétence, Commission Formation détectives privés et contrôle.

TITEL II. - Toegangsvoorwaarden tot de opleidingen, regels inzake de erkenning van de opleidingen en lesgevers, voorwaarden inzake examens en bekwaamheidsattesten, Commissie Opleiding privé-detectives en controle.

Chapitre Ier. - Conditions de formations.

Hoofdstuk I. - Opleidingsvoorwaarden.

Art. 3. Les personnes qui ne peuvent se prévaloir du régime de reconnaissance institué au Titre III peuvent être autorisées à exercer des activités de détective privé si elles sont détentrices d'une attestation de compétence de détective privé.

Cette attestation de compétence est délivrée par un organisme de formation agréé à cet effet par le ministre, conformément aux dispositions de l'article 12.

Art. 4. En dérogation à l'article 3, alinéa 1er, les personnes pour lesquelles l'administration a constaté qu'elles bénéficient de la disposition de l'article 22, § 1er, de la loi ne doivent pas être détentrices de l'attestation de compétence de détective privé.

Art. 5. Tout détective privé doit, tous les cinq ans après la première obtention de l'attestation de compétence ou après la première obtention d'autorisation, s'il a bénéficié de la disposition de l'article 22, § 1er, de la loi, avoir suivi sans aucune absence un recyclage tel que défini à l'article 6, § 2, et être en permanence détenteur de l'attestation de recyclage de détective privé.

Art. 6. § 1er. a) La formation de base de détectives privés comporte au moins deux cent cinquante heures, réparties sur maximum deux ans et comprenant :

A. Formation juridique (soixante heures) :

a) droit constitutionnel y compris les droits et libertés constitutionnels et la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales;

b) droit civil;

c) droit pénal;

d) droit judiciaire;

e) la législation applicable aux détectives privés, aux services de police et aux entreprises et services visés dans la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière.

B. Formation socio-psychologique (trente heures) :

a) psychologie;

b) criminologie;

c) déontologie.

C. Formation technico-professionnelle (soixante heures) :

a) techniques de détective;

b) informatique;

c) rédaction de rapports.

Art. 3. Personen die zich niet kunnen beroepen op het erkenningsregime, bepaald in Titel III kunnen vergund worden om activiteiten van privé-detective uit te oefenen indien zij houder zijn van een bekwaamheidsattest voor privé-detective.

Dit attest wordt afgeleverd door een daartoe door de minister erkende opleidingsinstelling, conform de bepalingen van artikel 12.

Art. 4. In afwijking van artikel 3, eerste lid, dienen de personen voor wie de administratie vastgesteld heeft dat zij van de bepalingen van artikel 22, § 1, van de wet genieten, over geen bekwaamheidsattest voor privé-detective te beschikken.

Art. 5. Elke privé-detective dient om de vijf jaar na de eerste toekenning van het bekwaamheidsattest of na de eerste toekenning van een vergunning, als hij van de bepalingen van artikel 22, § 1, van de wet heeft genoten, zonder enige afwezigheid de bijscholing, bepaald in artikel 6, § 2, beëindigd te hebben, en permanent over het attest van bijscholing te beschikken.

Art. 6. § 1. a) De basisopleiding van de privé-detectives omvat ten minste tweehonderdvijftig uren, die zijn verdeeld over maximum twee jaar en bestaat uit :

A. Juridische vorming (zestig uren) :

a) grondwettelijk recht, miv de grondwettelijke rechten en vrijheden en het Europees Verdrag ter vrijwaring van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden;

b) burgerlijk recht;

c) strafrecht;

d) gerechtelijk recht;

e) de wetgeving toepasselijk op de privé-detectives, op de politiediensten en op de ondernemingen en diensten bedoeld in de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid.

B. Socio-psychologische vorming (dertig uren) :

a) psychologie;

b) criminologie;

c) plichtenleer.

C. Beroepstechnische vorming (zestig uren) :

a) detectivetechnieken;

b) informatieverwerking;

c) rapportering.

D. Les matières théoriques doivent être adaptée à la pratique de la profession de détective privé.

D. De theoretische vakken dienen aangepast te zijn aan de praktijk van het beroep van privé-detective.

E. 100 heures d'exercices pratiques qui sont organisés au sein de l'organisme de formation.

E. 100 uren praktische oefeningen die georganiseerd worden binnen de schoot van de opleidingsinstelling.

b) Un organisme de formation agréé pour la formation de base peut instaurer une formation sectorielle pour autant que celle-ci réponde aux spécificités d'un domaine particulier d'enquête. Cette formation doit satisfaire à toutes les dispositions de l'article 12, § 2. Chaque formation sectorielle devra être agréée par le ministre après avis de la Commission Formation détectives privés telle que définie à l'article 14.

b) Een voor de basisopleiding erkende opleidingsinstelling kan een sectoropleiding inrichten, voor zover deze beantwoordt aan de specificiteit van een bepaald opsporingsdomein. Deze opleiding dient te voldoen aan alle bepalingen van artikel 12, § 2. Elke sectoropleiding zal erkend moeten worden door de minister, na advies van de Commissie Opleiding privé-detectives zoals bepaald in artikel 14.

§ 2. Le recyclage comporte une participation minimale de 25 heures à des sessions d'études concernant les aspects actualisés de la profession de détective privé, dont minimum 15 heures de formation juridique.

§ 2. De bijscholing omvat een minimale deelname van 25 uren aan studiesessies over actuele aspecten van het beroep van privé-detective, waarvan minimum 15 uren juridische vorming.

Art. 7. Préalablement à l'inscription à la formation, l'organisme de formation informe le candidat sur :

Art. 7. De opleidingsinstelling dient de kandidaat-cursist voorafgaand aan de inschrijving tot de opleiding in kennis te stellen van :

1° les conditions légales auxquelles l'intéressé doit satisfaire pour exercer la profession de détective privé;

1° de wettelijke voorwaarden tot het bekomen van een vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen;

2° les règles relatives aux examens et aux épreuves de repêchage;

2° de regels inzake de examens en de herexamens;

3° l'obligation de recyclage.

3° de verplichting van bijscholing.

L'élève-candidat ne pourra prendre part aux formations définies à l'article 6 que s'il fournit les documents suivants à l'organisme de formation :

Teneinde de opleidingen zoals bepaald in artikel 6, te kunnen aanvatten, dient de kandidaat-cursist aan de opleidingsinstelling de volgende documenten te hebben voorgelegd:

1° un extrait du Casier judiciaire, datant de maximum six mois, dont il ressort qu'il n'a pas été condamné du chef d'infractions visées à l'article 3, § 1er, 1° de la loi;

1° een uittreksel uit het Strafregister dat maximum 6 maanden oud is waaruit blijkt dat hij niet veroordeeld is wegens misdrijven zoals bepaald in artikel 3, § 1, 1° van de wet;

2° un document d'identité qui démontre qu'il satisfait à la condition de nationalité définie à l'article 3, § 1er, 2° de la loi.

2° een identiteitsdocument waaruit blijkt dat hij aan de nationaliteitsvereiste voldoet zoals bepaald in artikel 3, § 1, 2° van de wet.

<u>Chapitre II.</u> - Conditions relatives aux examens et aux attestations de compétence.

Hoofdstuk II. - Voorwaarden inzake examens en bekwaamheidsattesten.

Art. 8. La réussite des examens est subordonnée à l'obtention d'un minimum de cinquante pour cent des points dans chaque branche enseignée et d'un minimum de soixante pour cent des points sur le total des branches examinées.

Art. 8. Om te slagen in de examens moet minimum vijftig percent van de punten behaald worden voor elk gedoceerd vak en minimum zestig percent van de punten voor het totaal van de geëxamineerde vakken.

Quel que soit l'organisme de formation, nul n'est autorisé à se présenter plus de quatre fois aux examens organisés en application du présent arrêté, y compris les

Ongeacht de opleidingsinstelling mag niemand zich voor de toepassing van dit besluit georganiseerde examens meer dan viermaal aanmelden, met inbegrip van de herexamens

épreuves de repêchage qui doivent être organisées au plus tard deux mois suivant le dernier examen de la session antérieure.

Les épreuves de repêchage peuvent être présentées sans obligation de suivre le cours à nouveau.

Celui qui n'a pas réussi les épreuves de repêchage doit suivre une deuxième fois l'entièreté des cours pour se représenter aux examens.

L'organisme de formation applique un règlement d'examens approuvé par le ministre après avis de la Commission Formation détectives privés.

Art. 9. Dans le cadre de la mission de contrôle confiée à l'administration :

1° l'administration peut être présente aux différentes sessions d'examens d'un organisme de formation;

2° le ministre peut décider qu'un examen prévu pour une matière théorique soit remplacé par un examen écrit élaboré par l'administration;

3° le ministre peut décider qu'un organisme d'examen agréé par lui fera passer le ou les examens relatifs à une matière déterminée.

Art. 10. Les attestations de compétence sont délivrées aux élèves dans les deux mois suivant la date de clôture de la session d'examen.

Art. 11. Les attestations de compétence sont valables pour une période de cinq ans à partir de la date de délivrance qui doit être mentionnée sur l'attestation.

Chapitre III. - Conditions relatives à l'agrément des formations.

Art. 12. § 1er. Pour pouvoir être agréé pour la formation de base, un organisme de formation doit remplir les conditions suivantes :

1° avoir la personnalité juridique;

2° dispenser un programme de cours approuvé par le ministre qui comprend au moins le programme minimum tel que prévu à l'article 6, § 1er, du présent arrêté;

3° occuper des chargés de cours qui :
a) n'ont pas été condamnés, même avec sursis, à un emprisonnement de six mois au moins du chef d'une infraction ou à une peine correctionnelle moindre pour violation de domicile, violation du secret de la correspondance, coups et blessures volontaires, vol, extorsion, abus de confiance, escroquerie, faux en écritures, attentat à la pudeur, viol, infraction prévue aux articles 379 à 386ter du Code pénal, corruption de fonctionnaires, usage de faux noms, recel, émission de chèques sans provision, faux serment, fausse monnaie;

die ten laatste twee maanden na het afleggen van het examen van een vorige examenzitting moeten georganiseerd worden.

De herexamens kunnen afgelegd worden zonder de verplichting de cursus opnieuw te volgen.

Wie, na herexamens, niet geslaagd is, dient het geheel van de cursus een tweede keer te volgen om zich voor de examens opnieuw aan te melden.

De opleidingsinstelling hanteert het examenreglement dat na advies van de Commissie opleiding privé-detectives door de Minister van Binnenlandse Zaken werd goedgekeurd.

Art. 9. In het kader van de controleopdracht belast aan de administratie :

1° de administratie mag aanwezig zijn in de verschillende examencommissies van een opleidingsinstelling;

2° de minister mag beslissen dat een voor een theoretisch vak gepland examen dient te worden vervangen door een door de administratie opgesteld schriftelijk examen;

3° de minister mag beslissen dat een door hem erkende exameninstelling voor bepaalde vakken examens zal afnemen.

Art. 10. De bekwaamheidsattesten worden binnen de twee maanden na de datum van sluiting van de zittijd aan de cursisten gegeven.

Art. 11. Deze bekwaamheidsattesten zijn geldig voor een periode van vijf jaar te rekenen vanaf de datum van uitreiking die op de attesten dient te worden vermeld.

Hoofdstuk III. - Voorwaarden inzake de erkenningen van de opleidingen.

Art. 12. § 1. Om te kunnen worden erkend voor de basisopleiding dient een opleidingsinstelling aan de volgende voorwaarden te voldoen :

1° de rechtspersoonlijkheid hebben;

2° een lessenprogramma verstrekken dat door de Minister goedgekeurd is en dat minstens het minimumprogramma omvat zoals voorzien in artikel 6, § 1, van dit besluit;

3° lesgevers tewerkstellen die :
a) niet veroordeeld zijn, zelfs niet met uitstel, tot een gevangenisstraf van ten minste zes maanden wegens enig misdrijf, of tot een lagere correctionele straf wegens huisvredebreuk, schending van het briefgeheim, opzettelijk toebrengen van slagen en verwondingen, diefstal, afpersing, misbruik van vertrouwen, oplichting, valsheid in geschriften, aanranding op de eerbaarheid, verkrachting, de misdrijven bepaald bij de artikelen 379 tot 386ter van het Strafwetboek, omkoping van ambtenaren, gebruikmaking van valse namen, heling, uitgifte van ongedekte cheques, meineed, valsmunterij;

b) n'ont pas été frappés de condamnations pénales ou amendes administratives, de suspension ou de retrait d'autorisation de détective privé, en application de la loi ou de ses arrêtés d'exécution;

c) en outre n'ont commis aucun fait qui peut constituer une faute vis à vis de la déontologie de la profession de détective privé et/ou de celle d'enseignant;

d) en vue de dispenser les cours et les exercices pratiques, sont en mesure de prouver qu'ils disposent d'un titre de formation adéquat dont la liste est fixée pour chaque matière par le ministre ou qu'ils disposent, depuis ces 15 dernières années, d'une expérience pertinente d'au moins 5 ans dans la matière à enseigner;

b) geen strafrechterlijke veroordelingen of administratieve geldboetes, schorsing of intrekking van de vergunning van privé-detective in toepassing van de wet of haar uitvoeringsbesluiten hebben opgelopen;

c) tevens geen feiten hebben gepleegd die een tekortkoming kunnen uitmaken op de beroepsdeontologie van de privé-detective en/of deze van lesgever;

d) voor het doceren van de cursussen en de praktische oefeningen kunnen aantonen dat zij beschikken over een aangepaste opleidingstitel waarvoor de minister voor elk vak een lijst opstelt of beschikken over een relevante ervaring in de te doceren materie van minstens 5 jaar in de loop van de laatste vijftien jaren;

4° disposer ou pouvoir disposer d'infrastructures suffisantes pour dispenser l'enseignement réglé au présent arrêté;

4° beschikken of kunnen beschikken over voldoende accommodatie voor het verstrekken van het in dit besluit geregeld onderricht;

5° engager à temps plein un coordinateur de cours chargé de l'organisation des cours et des exercices pratiques organisés par l'organisme de formation et qui prouve une connaissance et une aptitude professionnelle suffisante pour ce faire;

5° voltijds een cursuscoördinator tewerkstellen, belast met de coördinatie van de cursussen en de praktische oefeningen, die door de opleidingsinstelling worden georganiseerd en die aantoont hiertoe over voldoende kennis en beroepsbekwaamheid te beschikken;

6° ne pas organiser de formations pour détective privé par correspondance.

6° geen opleiding voor privé-detective organiseren per correspondentie.

§ 2. Pour pouvoir être agréé pour le recyclage, un organisme de formation doit satisfaire aux conditions suivantes :

§ 2. Om te kunnen worden erkend voor de bijscholing dient een opleidingsinstelling aan de volgende voorwaarden te voldoen :

1° les conditions prévues au § 1er;

1° de voorwaarden voorzien in § 1;

2° avoir organisé, durant deux années successives, la formation visée à l'article 6, § 1er, du présent arrêté, sans qu'il ait été constaté des infractions aux conditions énumérées au § 1er du présent article;

2° gedurende twee opeenvolgende cursusjaren de opleiding, bedoeld in artikel 6, § 1 van dit besluit te hebben georganiseerd, zonder dat hierbij inbreuken werden vastgesteld op de voorwaarden opgesomd in § 1 van dit artikel;

3° organiser au moins un cycle de recyclage par an.

3° jaarlijks minstens één bijscholingscyclus organiseren.

§ 3. Le contenu de la matière des cours et des exercices pratiques doit être adapté tous les ans en tenant compte des évolutions de la législation et de la technologie. Les matières enseignées doivent faire clairement ressortir que le détective privé ne possède pas des compétences de police.

§ 3. De vakinhoud van de cursussen en de praktische oefeningen dient jaarlijks aangepast te worden rekening houdend met evoluties van de wetgeving en de technologie. De gedoceerde vakken moeten duidelijk aantonen dat de privé-detective over geen politiebevoegdheden beschikt.

Art. 13. § 1er. La demande d'agrément visé à l'article 12, §§ 1er et 2, doit être accompagnée des données ou des documents ayant trait aux objets suivants :

Art. 13. § 1. Met de aanvraag tot erkenning zoals bedoeld in artikel 12, §§ 1 en 2, dienen de volgende gegevens en documenten meegestuurd te worden :

1° les statuts et le règlement d'ordre intérieur de l'organisme de formation;

1° de statuten en het huishoudelijk reglement van de opleidingsinstelling;

2° les programmes détaillés des cours;

2° de gedetailleerde programma's van de lessen;

3° les modalités d'organisation des cours et des examens;

3° de modaliteiten betreffende de organisatie van de lessen en de examens;

4° la liste des membres du corps professoral, et, pour chacun d'entre eux, leurs coordonnées personnelles, un extrait du Casier judiciaire, un curriculum vitae professionnel et tout élément prouvant que les conditions visées à l'article 12, § 1er, 3°, d) sont satisfaites;

4° de lijst van het lerarenkorps en voor elk ervan, de persoonlijke gegevens, een uittreksel van het Strafregister, een curriculum vitae met betrekking tot de beroepsactiviteiten en ieder element dat aantoont dat de voorwaarden bedoeld in artikel 12, § 1, 3°, d) zijn voldaan;

5° les règles de constitution du jury d'examen;

5° de regels inzake de samenstelling van de examencommissie;

6° les montants des droits d'inscription et de participation aux cours.

6° de bedragen van het inschrijvings- en collegegeld.

§ 2. L'organisme de formation informe sans délai le ministre de toute modification aux données prévues au § 1er.

§ 2. De opleidingsinstelling stelt de minister onverwijld in kennis van elke wijziging van de in § 1 bepaalde gegevens.

Chapitre IV. - Commission Formation détectives privés.

HOOFDSTUK IV. - Commissie Opleiding privé-detectives.

Art. 14. § 1er. Une commission intitulée " Commission Formation détectives privés ", est créée par le ministre au sein du SPF Intérieur et est composée comme suit :

Art. 14. § 1. Een commissie genaamd " Commissie Opleiding privé-detectives " wordt bij het FOD Binnenlandse Zaken door de minister ingesteld en is als volgt samengesteld:

1° le délégué de l'administration qui en assume la présidence;

1° de afgevaardigde van de administratie, die het voorzitterschap waarneemt;

2° deux représentants de la police fédérale désignés par la Direction générale de l'appui et de la gestion;

2° twee vertegenwoordigers van de federale politie aangewezen door de Algemene Directie van de ondersteuning en het beheer;

3° un représentant de la police locale désigné par la Commission permanente de la police locale;

3° een vertegenwoordiger van de lokale politie aangewezen door de Vaste commissie van de lokale politie;

4° trois détectives privés, qui ont suivi avec fruit la formation requise auprès d'un organisme de formation agréé, qui disposent d'une expérience professionnelle d'au moins deux ans et qui exercent la profession à titre principal; ils sont choisis par le ministre, sur proposition des organisations professionnelles du secteur;

4° drie privé-detectives, die met goed gevolg de vereiste opleiding hebben gevolgd in een erkende opleidingsinstelling, over ten minste twee jaar beroepservaring beschikken en het beroep uitoefenen als hoofdberoep; ze worden gekozen door de minister op voordracht van de beroepsorganisaties van de sector;

5° deux représentants des organismes de formation agréés. Ils sont proposés de commun accord par les organismes de formation pour détective privé agréés.

5° twee vertegenwoordigers van de erkende opleidingsinstellingen; ze worden voorgesteld bij gezamenlijke voordracht van de erkende opleidingsinstellingen privé-detective.

Un suppléant est désigné pour chaque représentant.

Voor elke vertegenwoordiger wordt een plaatsvervanger aangewezen.

§ 2. Le secrétariat de la Commission est assuré par l'administration;

§ 2. Het secretariaat van de commissie wordt waargenomen door de administratie.

§ 3. Les membres sont nommés par le ministre pour un terme de cinq ans. Leur mandat est renouvelable. Le membre suppléant remplace le membre effectif empêché. Le mandat des membres et des membres suppléants s'achève à leur démission. Le mandat des membres et des membres suppléants nommés après le renouvellement de la Commission s'achève au prochain renouvellement de celle-ci.

§ 3. De leden worden benoemd door de minister voor een termijn van vijf jaar. Hun mandaat is vernieuwbaar. Het plaatsvervangend lid vervangt het effectief lid dat verhinderd is. Het mandaat van de leden en van de plaatsvervangende leden eindigt bij hun ontslag. Het mandaat van de leden en van de plaatsvervangende leden die benoemd zijn na de vernieuwing van de commissie eindigt bij de volgende vernieuwing ervan.

§ 4. La Commission Formation détectives privés a pour mission de conseiller le ministre sur :

1° le détail précis des programmes de cours fixés à l'article 6;

2° l'agrément des organismes de formation et leur programme de cours;

3° l'application du présent arrêté et les propositions d'éventuelles modifications à celui-ci.

§ 4. De commissie opleiding privé-detectives heeft tot taak de minister te adviseren omtrent :

1° de nadere detaillering van de lessenprogramma's zoals bedoeld bij artikel 6;

2° de erkenning van de opleidingsinstellingen en hun lesprogramma's;

3° de toepassing van dit besluit en de voorstellen van eventuele wijzigingen ervan.

CHAPITRE V. - Contrôle.

Art. 15. A la date anniversaire de leur agrément, les responsables des organismes de formation fournissent annuellement à la Commission Formation détectives privés un rapport concernant le programme et l'organisation des cours, l'organisation et la coordination des exercices pratiques, les noms et titres des enseignants et des élèves.

Les organismes de formation agréés pour l'organisation de la formation visée à l'article 6, § 2, complètent le rapport par toutes les données qui prouvent que le programme satisfait à la disposition de l'article 12, §§ 2 et 3.

HOOFDSTUK V. - Controle.

Art. 15. Elk jaar op datum van erkenning bezorgen de verantwoordelijken van de opleidingsinstellingen aan de commissie opleiding privé-detectives een verslag omtrent het programma en de organisatie van de cursussen, de organisatie en de coördinatie van de praktische oefeningen, de namen en titels van lesgevers en de cursisten.

De opleidingsinstellingen die erkend zijn om de opleiding bedoeld in artikel 6, § 2, te organiseren, vervolledigen het verslag met alle gegevens die aantonen dat het programma voldoet aan de bepaling van artikel 12, §§ 2 en 3.

Art. 16. Le coordinateur des cours et le directeur informent spontanément et immédiatement le ministre au sujet de toute irrégularité ayant trait au déroulement des formations et des examens.

Art. 16. De cursuscoördinator en de directeur lichten de minister spontaan en dadelijk in over elke onregelmatigheid inzake het verloop van de opleidingen en examens.

Art. 17. Les facilités requises sont accordées aux agents ou fonctionnaires, désignés par le ministre, qui sont chargés du contrôle du respect des dispositions de la loi et du présent arrêté, telles que la vérification des données du rapport, l'accès aux locaux et aux documents, le contact avec les organisateurs, les chargés de cours, le coordinateur de cours, les élèves et leur audition éventuelle.

Art. 17. De nodige faciliteiten worden verleend aan de door de minister aangewezen agenten of ambtenaren die belast zijn met het toezicht op het naleven van de bepalingen van de wet en van dit besluit, zoals het nazicht van de gegevens van het verslag, de toegang tot de lokalen en de documenten, het contact met de inrichters, de lesgevers, de cursuscoördinator, de cursisten en hun eventueel verhoor.

TITRE III. – Dispositions générales

Art. 18. Si l'autorité belge compétente reconnaît les qualifications professionnelles du demandeur, ce dernier satisfait aux exigences de formation et d'expérience visées à l'article 3, § 1er, 4°, ou § 2, 5°, de la loi pour l'exercice de la profession de détective privé.

Pour l'application du présent arrêté, la profession que le demandeur souhaite exercer en Belgique est la même que celle pour laquelle il possède les qualifications dans l'Etat membre d'origine, s'il est question de prestations similaires.

Par dérogation à l'alinéa 1er, un accès partiel à la profession en Belgique est accordé aux conditions fixées à l'article 19.

TITEL III. – Algemene bepalingen

Art. 18. Indien de bevoegde Belgische autoriteit de beroepskwalificaties van de aanvrager erkent, voldoet de aanvrager aan de opleidings- en ervaringsvereisten bedoeld in artikel 3, § 1, 4°, of § 2, 5°, van de wet, voor het uitoefenen van het beroep van privé-detective.

Voor de toepassing van dit besluit is het beroep dat de aanvrager in België wenst uit te oefenen hetzelfde als dat waarvoor hij in de lidstaat van oorsprong de kwalificaties bezit, indien hieronder vergelijkbare werkzaamheden vallen.

In afwijking van het eerste lid, wordt gedeeltelijke toegang tot het beroep in België verleend onder de in artikel 19 vastgestelde voorwaarden.

Art. 19. L'autorité belge compétente fournit au cas par cas un accès partiel à une activité professionnelle sur son territoire, mais uniquement s'il est satisfait à l'ensemble des conditions suivantes :

a) le professionnel est entièrement qualifié dans son Etat membre d'origine pour exercer l'activité professionnelle pour laquelle un accès partiel est demandé en Belgique ;

b) les différences entre les activités professionnelles exercées légalement dans l'Etat membre d'origine et la profession de détective privé en Belgique sont telles que l'application de mesures compensatoires reviendrait à obliger le demandeur à suivre le programme complet d'enseignement et de formation en Belgique pour pouvoir être admis à la profession de détective privé en Belgique;

c) l'activité professionnelle peut être objectivement scindée des autres activités que la profession de détective privé comporte en Belgique.

Pour l'application du premier alinéa, point c), l'autorité belge compétente doit tenir compte de la possibilité ou non d'exercer l'activité professionnelle de manière autonome en Belgique.

Un accès partiel peut être refusé si ce refus est justifié par des raisons impérieuses d'intérêt général, s'il est propre à garantir la réalisation de l'objectif poursuivi et ne va pas au-delà de que ce qui est nécessaire pour atteindre cet objectif.

Art. 19. De bevoegde Belgische autoriteit verleent per geval gedeeltelijke toegang tot een beroepsactiviteit op zijn grondgebied, doch alleen indien aan alle volgende voorwaarden is voldaan:

a) de beroepsbeoefenaar is in zijn lidstaat van oorsprong volledig gekwalificeerd om de beroepsactiviteit uit te oefenen waarvoor in België gedeeltelijke toegang wordt aangevraagd;

b) de verschillen tussen de in de lidstaat van oorsprong legaal verrichte beroepsactiviteiten en het beroep van privé-detective in België zijn zo groot dat de toepassing van compenserende maatregelen erop zou neerkomen dat de aanvrager het volledige onderwijs- en opleidingsprogramma in België zou moeten doorlopen om tot het beroep van privé-detective in België te kunnen toegelaten te worden;

c) de beroepsactiviteit kan objectief worden gescheiden van andere activiteiten die het beroep van privé-detective in België omvat.

Voor de toepassing van het eerste lid, punt c), dient de Belgische bevoegde autoriteit rekening te houden met de vraag of de beroepsactiviteit autonoom in België kan worden uitgeoefend.

Gedeeltelijke toegang kan worden afgewezen indien deze afwijzing door een dwingende reden van algemeen belang gerechtvaardigd is, indien zulks passend is ter verwezenlijking van het nagestreefde doel en het niet verder gaat dan wat noodzakelijk is om dat doel te bereiken.

TITRE IV. - Libre prestation de services

Chapitre Ier. Principe

Art. 20. §1er. Sans préjudice de dispositions spécifiques du droit communautaire ni des articles 21 et 22 du présent arrêté, l'autorité compétente belge ne peut restreindre, pour des raisons relatives aux qualifications professionnelles, la libre prestation de services sur son territoire:

a) si le prestataire est légalement établi dans un État membre pour y exercer la même profession (ci-après dénommé «État membre d'établissement»), et

b) en cas de déplacement du prestataire, s'il a exercé cette profession dans un ou plusieurs États membres pendant au moins une année au cours des dix années qui précèdent la prestation lorsque la profession de détective privé n'est pas réglementée dans l'État membre d'établissement. La condition exigeant l'exercice de la profession pendant une année n'est pas d'application si la profession ou la formation conduisant à la profession est réglementée.

§ 2. Les dispositions du présent titre s'appliquent uniquement dans le cas où le prestataire se déplace vers le territoire belge pour exercer, de façon temporaire et

Titel IV. - Vrije dienstverrichting

HOOFDSTUK I. Principe

Art. 20. § 1. Onverminderd specifieke bepalingen van het communautaire recht en de artikelen 21 en 22 van dit besluit, kan de bevoegde Belgische autoriteit niet om redenen van beroepskwalificatie beperkingen stellen aan het vrij verrichten van diensten op haar grondgebied:

a) indien de dienstverrichter op wettige wijze is gevestigd in een lidstaat (hierna „lidstaat van vestiging" genoemd) om er hetzelfde beroep uit te oefenen, en

b) wanneer de dienstverrichter zich naar een andere lidstaat begeeft, indien hij dat beroep tijdens de laatste tien jaar die voorafgaan aan de dienstverrichting gedurende ten minste een jaar heeft uitgeoefend in een of meer lidstaten wanneer het beroep van privé-detective niet gereglementeerd is in de lidstaat van vestiging. Deze voorwaarde, namelijk een jaar beroepsuitoefening, is niet van toepassing wanneer het beroep of het onderwijs en de opleiding die toegang verleent tot het beroep, gereglementeerd is.

§ 2. De bepalingen van deze titel zijn uitsluitend van toepassing wanneer de dienstverrichter zich naar het Belgisch grondgebied begeeft om er tijdelijk en incidenteel

occasionnelle, la profession de détective privé. Le caractère temporaire et occasionnel de la prestation est apprécié au cas par cas, notamment en fonction de la durée de la prestation, de sa fréquence, de sa périodicité et de sa continuité.

het beroep van privé-detective uit te oefenen. Het tijdelijke en incidentele karakter van de dienstverrichting wordt per geval beoordeeld, met name in het licht van de duur, frequentie, regelmaat en continuïteit van de verrichting.

§ 3. S'il se déplace, un prestataire est soumis aux règles de conduite de caractère professionnel, réglementaire ou administratif en rapport direct avec les qualifications professionnelles telles que la définition de la profession, l'usage des titres et les fautes professionnelles graves qui ont un lien direct et spécifique avec la protection et la sécurité des consommateurs, ainsi qu'aux sanctions administratives applicables sur le territoire belge aux professionnels qui y exercent la même profession.

§ 3. Als een dienstverrichter zich naar een andere lidstaat begeeft, valt hij onder de professionele, wettelijke of administratieve beroepsregels die rechtstreeks verband houden met beroepskwalificaties, zoals de definitie van het beroep, het gebruik van titels en de ernstige beroepsfouten die rechtstreeks en specifiek verband houden met de bescherming en de veiligheid van consumenten, alsook onder de administratieve sancties, die op het Belgisch grondgebied van toepassing zijn op de personen die er hetzelfde beroep uitoefenen.

Chapitre II. - Dispenses

Art. 21. Conformément à l'article 20, § 1er, l'autorité compétente belge dispense les prestataires de services établis dans un autre État membre des exigences imposées aux professionnels établis sur son territoire relatives à l'inscription à un organisme de sécurité sociale de droit public, pour régler avec un organisme assureur les comptes afférents aux activités exercées au profit des assurés sociaux. Toutefois, le prestataire de services informe préalablement ou, en cas d'urgence, ultérieurement, l'organisme de sa prestation de services.

Hoofdstuk II. - Vrijstellingen

Art. 21. Overeenkomstig artikel 20, §1 stelt de bevoegde Belgische autoriteit een in een andere lidstaat gevestigde dienstverrichter met name vrij van de eisen die worden gesteld aan op haar grondgebied gevestigde beroepsbeoefenaren met betrekking tot de inschrijving bij een publiekrechtelijke instelling voor de sociale zekerheid om de rekeningen inzake de ten gunste van sociaal verzekerden verrichte werkzaamheden op een verzekeringsinstelling te kunnen verhalen. De dienstverrichter stelt evenwel de instelling vooraf, of in dringende gevallen achteraf, van de door hem verrichte dienst in kennis.

Chapitre III.- Déclaration préalable en cas de déplacement du prestataire de services

Art. 22. §1er. Lorsque le prestataire envisage de se déplacer d'un autre État membre vers le territoire belge pour la première fois pour fournir des services, il en informe préalablement l'autorité compétente belge par une déclaration écrite comprenant les informations relatives aux couvertures d'assurance ou autres moyens de protection personnelle ou collective concernant la responsabilité professionnelle. Une telle déclaration est renouvelée une fois par an si le prestataire compte fournir des services d'une manière temporaire ou occasionnelle dans cet État membre au cours de l'année concernée. Le prestataire peut fournir cette déclaration par tout moyen.

Hoofdstuk III.- Vooraf af te leggen verklaring in geval de dienstverrichter zich naar een andere lidstaat begeeft

Art. 22. § 1. Wanneer die dienstverrichter overweegt om zich voor het eerst van de ene lidstaat naar het Belgisch grondgebied te begeven om er diensten te verrichten, stelt hij de bevoegde Belgische autoriteit vooraf in kennis door middel van een schriftelijke verklaring, met daarin de gegevens betreffende verzekeringsdekking of soortgelijke individuele of collectieve vormen van bescherming inzake beroepsaansprakelijkheid. Deze verklaring wordt eenmaal per jaar verlengd indien de dienstverrichter voornemens is om gedurende dat jaar in die lidstaat tijdelijke of incidentele diensten te verrichten. De dienstverrichter mag de verklaring met alle middelen aanleveren.

§2. En outre, lors de la première prestation de service ou en cas de changement matériel relatif à la situation établie par les documents, la déclaration doit être accompagnée des documents suivants:

§ 2. Voor de eerste dienstverrichting, of indien zich een wezenlijke verandering heeft voorgedaan in de door de documenten gestaafde situatie, moet de verklaring bovendien vergezeld gaan van de volgende documenten:

a) une preuve de la nationalité du prestataire;

a) een bewijs van de nationaliteit van de dienstverrichter;

b) une attestation certifiant que le détenteur est légalement établi dans un État membre pour y exercer les activités en question, et qu'il n'encourt, lorsque l'attestation est délivrée, aucune interdiction même temporaire d'exercer;

b) een attest dat de houder ervan rechtmatig in een lidstaat gevestigd is om er de betrokken werkzaamheden uit te oefenen, en dat hem op het moment van afgifte van het attest geen beroepsuitoefeningsverbod is opgelegd, ook al is het maar tijdelijk;

c) une preuve des qualifications professionnelles;

d) pour les cas visés à l'article 20, paragraphe 1, point b), la preuve par tout moyen que le prestataire a exercé les activités en question pendant au moins une année au cours des dix années précédentes;

e) une attestation confirmant l'absence d'interdictions temporaires ou définitives d'exercer la profession de détective privé ou de condamnations pénales;

§3. La présentation par le prestataire d'une déclaration requise conformément au paragraphe 1 permet à ce prestataire de ne pas se voir refuser l'accès à l'activité de services ou à l'exercice de cette activité sur le territoire belge pour des raisons liées à ses qualifications professionnelles.

§4. Si l'ensemble des conditions et règles déterminées par ou en vertu de la loi pour l'exercice de la profession envisagée sont remplies, la prestation est effectuée sous le titre professionnel de l'État membre d'établissement lorsqu'un tel titre existe dans ledit État membre pour l'activité professionnelle concernée. Ce titre est indiqué dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de l'État membre d'établissement, de manière à éviter toute confusion avec le titre professionnel en Belgique. Dans les cas où ledit titre professionnel n'existe pas dans l'État membre d'établissement, le prestataire fait mention de son titre de formation dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de cet État membre.

Art. 23. Lors de la première prestation de services, l'autorité compétente belge procède avant cette première prestation à une vérification des qualifications professionnelles du prestataire. Cette vérification a pour objectif d'éviter des dommages graves pour la sécurité du destinataire du service, du fait du manque de qualification professionnelle du prestataire, et n'excède pas ce qui est nécessaire à cette fin.

Au plus tard un mois à compter de la réception de la déclaration et des documents joints, visés aux paragraphes 1 et 2 de l'article 22, l'autorité compétente belge, ayant vérifié ses qualifications professionnelles, informe le prestataire de sa décision:

a) d'imposer au prestataire de services une épreuve d'aptitude; ou

b) de reconnaître les qualifications professionnelles du demandeur.

En cas de difficulté susceptible de provoquer un retard dans la prise de décision prévue au deuxième alinéa, l'autorité compétente informe le prestataire dans le même délai des raisons du retard. La difficulté est résolue dans le mois qui suit cette information et la

c) een bewijs van beroepskwalificaties;

d) voor gevallen als bedoeld in artikel 20, paragraaf 1, onder b), een bewijs dat de dienstverrichter de betrokken werkzaamheden in de tien voorafgaande jaren gedurende ten minste een jaar heeft uitgeoefend;

e) een attest waarin wordt bevestigd dat de desbetreffende persoon geen tijdelijk of permanent verbod heeft om het beroep van privé-detective uit te oefenen of niet strafrechtelijk is veroordeeld;

§ 3. Door de indiening van een vereiste verklaring door de dienstverrichter overeenkomstig paragraaf 1, kan de toegang tot de beoogde dienstenactiviteit of tot het uitoefenen van die activiteit op het Belgisch grondgebied hem niet worden geweigerd om redenen die verband houden met zijn beroepskwalificaties.

§ 4. Indien aan alle voorwaarden en regels bepaald bij of krachtens de wet voor de uitoefening van het bedoelde beroep is voldaan, wordt de dienst verricht onder de beroepstitel van de lidstaat van vestiging, wanneer voor de betrokken beroepswerkzaamheid in die lidstaat een dergelijke titel bestaat. Deze titel wordt vermeld in de officiële taal of één van de officiële talen van de lidstaat van vestiging, teneinde verwarring met de beroepstitel in België te vermijden. Wanneer de betrokken beroepstitel in de lidstaat van vestiging niet bestaat, vermeldt de dienstverrichter zijn opleidingstitel in de officiële taal of één van do officiële talen van die lidstaat.

Art. 23. Bij de eerste dienstverrichting voert de bevoegde Belgische autoriteit vóór deze verrichting een controle van de beroepskwalificaties van de dienstverrichter uit. Deze controle is bedoeld om ernstige schade voor de veiligheid van de afnemer van de dienstverrichting ingevolge een ontoereikende beroepskwalificatie van de dienstverrichter te voorkomen, en omvat niet meer dan voor dit doel noodzakelijk is.

De bevoegde Belgische autoriteit stelt de dienstverrichter, na de beroepskwalificaties te hebben gecontroleerd, binnen een termijn van ten hoogste een maand na ontvangst van de verklaring en de begeleidende documenten als bedoeld in de paragrafen 1 en 2 van artikel 22, in kennis van haar besluit om:

a) van de dienstverrichter het afleggen van een bekwaamheidsproef te vereisen; of

b) de beroepskwalificaties van de aanvrager te erkennen.

Wanneer er zich problemen voordoen die een vertraging veroorzaken bij het nemen van een besluit uit hoofde van het tweede lid, stelt de bevoegde autoriteit de dienstverrichter binnen dezelfde termijn in kennis van de reden van de vertraging. Het probleem moet voor het einde

décision est prise dans un délai de deux mois suivant la résolution de la difficulté.

En cas de différence substantielle entre les qualifications professionnelles du prestataire et la formation exigée en Belgique, dans la mesure où cette différence est de nature à nuire à la santé ou à la sécurité publiques et où elle ne peut être compensée par l'expérience professionnelle du prestataire ou par les connaissances, aptitudes et compétences acquises lors d'un apprentissage tout au long de la vie ayant fait l'objet, à cette fin, d'une validation en bonne et due forme par un organisme compétent, l'autorité compétente belge offre au prestataire la possibilité de démontrer qu'il a acquis les connaissances, aptitudes ou compétences manquantes, par une épreuve d'aptitude telle que visée au deuxième alinéa. L'autorité compétente belge décide, sur cette base, de reconnaitre ou non les qualifications professionnelles du demandeur. En tout état de cause, la décision relative aux qualifications professionnelles doit pouvoir intervenir dans le mois qui suit la décision prise en application du deuxième alinéa, sauf si le demandeur a expressément demandé la prolongation de ce délai au motif qu'il n'a pas pu passer l'épreuve d'aptitude dans le délai requis pour des raisons indépendantes de sa volonté et que cette demande a été acceptée par l'autorité compétente belge.

En l'absence de réaction de l'autorité compétente dans les délais fixés aux deuxième et troisième alinéas, il est considéré que le prestataire dispose des qualifications professionnelles requises.

Dans les cas où les qualifications professionnelles ont été vérifiées et où l'autorisation de réaliser la prestation de services a été donnée après vérification de l'ensemble des conditions et règles prévues dans la loi, la prestation de services est effectuée sous le titre professionnel de l'État membre d'accueil.

TITRE IV. – Liberté d'établissement

Chapitre Ier. - Régime général de reconnaissance des titres de formation

Section 1. - Niveau de qualification

Art. 24. Les qualifications professionnelles sont regroupées selon les niveaux suivants :

1° attestation de compétence délivrée par une autorité compétente de l'Etat membre d'origine désignée conformément aux dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet Etat et attestant des qualifications professionnelles sur l'une des bases suivantes :

van de eerste maand na deze kennisgeving worden opgelost en het besluit moet binnen twee maanden na oplossing van het probleem zijn vastgesteld.

Wanneer de beroepskwalificaties van de dienstverrichter wezenlijk verschillen van de in België vereiste opleiding, en wel in die mate dat dit verschil de volksgezondheid of de openbare veiligheid schaadt, en wanneer de dienstverrichter dit niet kan compenseren door beroepservaring of in het kader van een leven lang leren verworven kennis, vaardigheden of competenties die formeel zijn gevalideerd door een daartoe bevoegde instantie, dient de bevoegde Belgische autoriteit die dienstverrichter de mogelijkheid te bieden om in het bijzonder door middel van een bekwaamheidsproef, als bedoeld in het tweede lid, te bewijzen dat hij de ontbrekende kennis, vaardigheden of competenties heeft verworven. De bevoegde Belgische autoriteit beslist op basis daarvan om de beroepskwalificaties van de aanvrager al dan niet te erkennen. De beslissing betreffende de beroepskwalificaties dient in ieder geval te kunnen plaatsvinden tijdens de maand die volgt op die waarin het overeenkomstig het tweede lid genomen besluit is getroffen, behalve indien de aanvrager uitdrukkelijk gevraagd heeft deze termijn te verlengen omdat hij de bekwaamheidsproef om redenen buiten zijn wil niet binnen de vereiste termijn heeft kunnen afleggen en indien de bevoegde Belgische autoriteit deze vraag heeft goedgekeurd.

Indien de bevoegde autoriteit binnen de in het tweede en derde lid vermelde termijnen niet reageert, wordt ervan uitgegaan dat de dienstverrichter over de vereiste beroepskwalificaties beschikt.

In de gevallen waarin de beroepskwalificaties werden geverifieerd en waarin, na de controle van alle in de wet vastgelegde voorwaarden en regels, de toelating werd gegeven om de dienst te verrichten, wordt de dienst verricht onder de beroepstitel van de ontvangende lidstaat.

TITEL IV. - Vrijheid van vestiging

Hoofdstuk 1. - Algemeen stelsel van erkenning van opleidingstitels

Afdeling 1. - Kwalificatieniveau

Art. 24. De beroepskwalificaties worden in de hiernavolgende niveaus ingedeeld:

1° bekwaamheidsattest dat is afgegeven door een overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen aangewezen bevoegde autoriteit van de lidstaat van oorsprong, en waaruit blijkt dat een persoon over één van de hiernavolgende beroepskwalificaties beschikt :

a) d'une formation qui n'est pas sanctionnée par un certificat ou un diplôme au sens des points 2°, 3°, 4° ou 5°;

b) d'un examen spécifique sans formation préalable;

c) de l'exercice à temps plein de la profession dans un Etat membre pendant trois années consécutives ou pendant une durée équivalente à temps partiel, au cours des dix dernières années précédant l'introduction de la demande;

d) d'une formation générale du niveau de l'enseignement primaire ou secondaire attestant que son titulaire possède des connaissances générales.

2° certificat sanctionnant un cycle d'études secondaires :

a) soit général complété par un cycle d'études ou de formation professionnelle autre que ceux visés au point 3° et/ou par le stage ou la pratique professionnelle requis en plus de ce cycle d'études;

b) soit technique ou professionnel complété le cas échéant par un cycle d'études ou de formation professionnelle tel que visé au point a) et/ou par le stage ou la pratique professionnelle requis en plus de ce cycle d'études;

3° diplôme sanctionnant :

a) soit une formation du niveau de l'enseignement postsecondaire autre que celui visé aux points 4° et 5° d'une durée minimale d'un an ou d'une durée équivalente à temps partiel, dont l'une des conditions d'accès est, en règle générale, l'accomplissement du cycle d'études secondaires exigé pour accéder à l'enseignement universitaire ou supérieur, ou l'accomplissement d'une formation de niveau secondaire équivalente, ainsi que la formation professionnelle éventuellement requise en plus de ce cycle d'études postsecondaires;

b) soit une formation réglementée ou, dans le cas de professions réglementées, une formation professionnelle avec une structure particulière où sont proposées des compétences qui vont plus loin que le niveau visé au point 2°, qui est équivalente au niveau de formation mentionné au point a), si cette formation conduit à une aptitude professionnelle comparable et prépare à un niveau comparable de responsabilités et de tâches, à condition que le diplôme soit accompagné d'un certificat de l'Etat membre d'origine ;

4° un diplôme qui prouve que le titulaire a terminé avec fruit une formation post-secondaire d'une durée d'au moins 3 ans et maximum 4 ans ou d'une durée équivalente dans le cas d'une formation à temps partiel, qui peut être exprimée en crédits ECTS équivalents,

a) een opleiding heeft genoten die niet wordt afgesloten met een certificaat of diploma zoals bedoeld onder punt 2°, 3°, 4° of 5°;

b) een specifiek examen zonder voorafgaande opleiding heeft afgelegd;

c) het beroep tijdens de afgelopen tien jaren voorafgaand aan het indienen van de aanvraag, gedurende drie opeenvolgende jaren voltijds of gedurende een gelijkwaardige periode deeltijds in een lidstaat heeft uitgeoefend;

d) op het niveau van het lager of secundair onderwijs een algemene opleiding heeft genoten, waaruit blijkt dat de houder over algemene kennis beschikt.

2° certificaat ter afsluiting van een cyclus van secundair onderwijs :

a) hetzij van algemene aard, aangevuld met een andere dan de onder 3° bedoelde studiecyclus of beroepsopleiding en/of met de beroepsstage of praktijkervaring die als aanvulling op deze studiecyclus vereist is;

b) hetzij van technische of beroepsmatige aard, in voorkomend geval aangevuld met een studiecyclus of beroepsopleiding zoals bedoeld onder a), en/of met de beroepsstage of praktijkervaring die als aanvulling op deze studiecyclus vereist is;

3° een diploma ter afsluiting van :

a) hetzij een opleiding op het niveau van postsecundair onderwijs dat verschilt van het onder punt 4° en 5° bedoelde niveau en ten minste 1 jaar duurt, dan wel, in geval van een deeltijdse opleiding, een daaraan gelijkwaardige duur heeft, en waarvoor als een van de toelatingsvoorwaarden in de regel geldt dat men een studiecyclus van secundair onderwijs moet hebben voltooid die voor de toegang tot het universitair of hoger onderwijs vereist is of een volledige equivalente schoolopleiding van secundair niveau, alsook de beroepsopleiding die eventueel op deze cyclus van postsecundair onderwijs vereist is;

b) hetzij een gereglementeerde opleiding of, in het geval van gereglementeerde beroepen, een beroepsopleiding met een bijzondere structuur waarbij competenties worden aangereikt die verder gaan dan wat het onder punt 2° bedoelde niveau verstrekt, die gelijkwaardig is aan het bij het punt a) vermelde opleidingsniveau, indien deze opleiding tot een vergelijkbare beroepsbekwaamheid leidt en op een vergelijkbaar niveau van verantwoordelijkheden en taken voorbereidt, mits het diploma vergezeld gaat van een certificaat van de lidstaat van oorsprong;

4° een diploma dat bewijst dat de houder met succes een postsecundaire opleiding met een duur van ten minste drie jaar en ten hoogste vier jaar of met een daaraan gelijkwaardige duur in geval van een deeltijdse opleiding heeft afgesloten, die daarnaast kan worden uitgedrukt in een

obtenue dans une université ou un établissement d'enseignement supérieur ou dans tout autre établissement avec le même niveau de formation et qui prouve, le cas échéant, qu'il a terminé avec fruit la formation professionnelle qui est requise en complément de la formation post-secondaire ;

5° un diplôme qui prouve que le titulaire a terminé avec fruit une formation post-secondaire d'une durée d'au moins 4 ans ou d'une durée équivalente dans le cas d'une formation à temps partiel, qui peut en outre être exprimée en crédits ECTS équivalents, obtenu dans une université ou un établissement d'enseignement supérieur ou dans tout autre établissement avec le même niveau de formation et qui prouve, le cas échéant, qu'il a terminé avec fruit la formation professionnelle qui est requise en complément de la formation post-secondaire.

Section 2. - Formations assimilées

Art. 25. Est assimilé à un titre de formation sanctionnant une formation visée à l'article 24, en ce compris du niveau concerné, tout titre de formation ou tout ensemble de titres de formations qui est délivré par une autorité compétente dans un Etat membre, lorsque la formation suivie dans l'Union européenne à temps plein ou à temps partiel tant dans le cadre qu'en dehors des programmes formels, est clôturée, qu'elle est reconnue par cet Etat membre comme équivalente et confère au titulaire les mêmes droits en matière d'accès ou d'exercice de la profession et ou le prépare à l'exercice de cette profession.

Est également assimilée à un tel titre de formation, dans les mêmes conditions que celles prévues au premier alinéa, toute qualification professionnelle qui, sans répondre aux exigences prévues par les dispositions législatives, réglementaires ou administratives de l'Etat membre d'origine pour l'accès à une profession ou son exercice, confère à son titulaire des droits acquis en vertu de ces dispositions.

En particulier, ceci s'applique dans le cas où l'Etat membre d'origine relève le niveau de formation requis pour l'accès à une profession ou son exercice et où une personne ayant suivi la formation antérieure, qui ne répond pas aux exigences de la nouvelle qualification, bénéficie de droits acquis en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administrative; dans un tel cas, la formation antérieure est considérée par l'autorité compétente belge aux fins de l'application de l'article 26, comme correspondant au niveau de la nouvelle formation.

<u>Chapitre II.</u> - Conditions en matière de reconnaissance

Art. 26. Est considéré comme satisfaisant aux conditions de formation et à l'expérience professionnelle telles que visées à l'article 3, § 1er, 4°, ou § 2, 5°, de la loi, le

daaraan gelijkwaardig aantal ECTS-studiepunten, behaald aan een universiteit of een instelling voor hoger onderwijs of aan een andere instelling met hetzelfde opleidingsniveau, en dat, in voorkomend geval, bewijst dat hij de beroepsopleiding die als aanvulling op de postsecundaire opleiding vereist is, met succes heeft afgesloten;

5° een diploma dat bewijst dat de houder met succes een postsecundaire opleiding met een duur van ten minste vier jaar of met een daaraan gelijkwaardige duur in geval van een deeltijdse opleiding heeft afgesloten, die daarnaast kan worden uitgedrukt in een daaraan gelijkwaardig aantal ECTS-studiepunten, behaald aan een universiteit of een instelling voor hoger onderwijs of aan een andere instelling met hetzelfde opleidingsniveau en dat, in voorkomend geval, bewijst dat hij de beroepsopleiding die als aanvulling op de postsecundaire opleiding vereist is, met succes heeft afgesloten.

Afdeling 2. - Gelijkgestelde opleidingen.

Art. 25. Met een opleidingstitel ter afsluiting van een in artikel 24 bedoelde opleiding, met inbegrip van het betrokken niveau, wordt gelijkgesteld elke opleidingstitel die, ofwel elk geheel van opleidingstitels dat, door een bevoegde autoriteit in een lidstaat is afgegeven, wanneer de daarmee in de Europese Unie op voltijdse of deeltijdse basis zowel binnen als buiten formele programma's gevolgde opleiding wordt afgesloten die door deze lidstaat als gelijkwaardig wordt erkend en de houder ervan dezelfde rechten inzake de toegang tot of de uitoefening van het beroep verleent, dan wel hem voorbereidt op de uitoefening van dat beroep.

Onder dezelfde voorwaarden als die van het eerste lid wordt met een dergelijke opleidingstitel ook gelijkgesteld elke beroepskwalificatie die weliswaar niet voldoet aan de eisen die in de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaat van oorsprong voor de toegang tot of uitoefening van een beroep zijn vastgesteld, maar die de houder ervan krachtens deze bepalingen verworven rechten verleent.

Dit geldt met name indien de lidstaat van oorsprong het niveau verhoogt van de opleiding die vereist is voor de toegang tot een beroep of de uitoefening ervan, en indien een persoon die vroeger een opleiding heeft genoten die niet meer voldoet aan de eisen van de nieuwe kwalificatie, verworven rechten geniet uit hoofde van wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen; in dat geval wordt de vroeger genoten opleiding door de bevoegde Belgische autoriteit beschouwd, met het oog op de toepassing van artikel 26, als overeenkomend met het niveau van de nieuwe opleiding.

<u>Hoofdstuk II.</u> - Voorwaarden inzake erkenning.

Art. 26. Wordt beschouwd aan de opleidingsvoorwaarden en aan de beroepservaring zoals bedoeld in de artikel 3, § 1, 4° of § 2, 5°, van de wet, te voldoen de aanvrager die op

demandeur qui, à la date d'introduction de la demande d'agrément de ses qualifications professionnelles:

1° soit possède l'attestation de compétence ou le titre de formation qui est prescrit par un autre Etat membre pour accéder à cette activité sur son territoire ou l'y exercer ;

2° soit démontre avoir exercé l'activité visée à temps plein pendant une année ou pendant une durée équivalente à temps partiel au cours des dix dernières années dans un autre Etat membre qui ne réglemente pas cette activité, et disposer d'une ou plusieurs attestations de compétence ou titres de formation délivrés par un autre Etat membre qui ne réglemente pas cette activité.

Les attestations de compétence ou titres de formation visés au point 1° doivent avoir été délivrés par une autorité compétente dans un Etat membre, désignée conformément aux dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet Etat ;

Les attestations de compétence ou les titres de formation visés au point 2° doivent remplir les conditions cumulatives suivantes:

a) ils doivent avoir été délivrés par une autorité compétente dans un Etat membre, désignée conformément aux dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet Etat ;

b) ils doivent attester de la préparation du titulaire à l'exercice de la profession concernée.

L'expérience professionnelle d'une année, visée à l'alinéa 1er, 2°, n'est cependant pas requise lorsque le demandeur peut démontrer avec le(s) titre(s) de formation dont il dispose qu'il a achevé une formation réglementée qui l'a préparé à l'exercice des activités en question."

de datum van de indiening van de aanvraag tot erkenning van zijn beroepskwalificaties:

1° hetzij beschikt over het bekwaamheidsattest dat of opleidingstitel die in een andere lidstaat verplicht wordt gesteld voor de toegang tot of de uitoefening van deze activiteit op zijn grondgebied;

2° hetzij aantoont tijdens de voorbije tien jaar op voltijdse basis gedurende een jaar of gedurende een daarmee in zijn totaliteit overeenkomende periode op deeltijdbasis de bedoelde activiteit te hebben uitgeoefend in een andere lidstaat die deze activiteit niet reglementeert, en die beschikt over een of meer bekwaamheidsattesten of opleidingstitels afgegeven door een andere lidstaat die deze activiteit niet reglementeert.

De bekwaamheidsattesten of opleidingstitels bedoeld onder punt 1° moeten afgegeven zijn door een bevoegde autoriteit in een lidstaat die overeenkomstig de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van die lidstaat is aangewezen.

De bekwaamheidsattesten of opleidingstitels bedoeld onder punt 2° moeten aan de volgende cumulatieve voorwaarden voldoen:

a) zij moeten afgegeven zijn door een bevoegde autoriteit in een lidstaat die overeenkomstig de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van die lidstaat is aangewezen;

b) zij moeten aantonen dat de houder op de uitoefening van het betrokken beroep is voorbereid.

De in het eerste lid, 2° bedoelde beroepservaring van een jaar wordt echter niet geëist wanneer de aanvrager met de opleidingstitel(s) waarover hij beschikt kan aantonen dat hij een gereglementeerde opleiding heeft afgesloten die hem voorbereidt op de uitoefening van de betrokken activiteiten."

Chapitre III. - Procedure.

Section 1ère. - Généralités

Art. 27. § 1er. La demande de reconnaissance des qualifications professionnelles émanant d'un demandeur qui souhaite exercer les activités visées par la loi doit être introduite selon les modalités suivantes :

1° la demande est introduite auprès de l'autorité compétente belge;

2° la preuve de la nationalité du demandeur est jointe à la demande;

3° une copie de l'attestation de compétence et/ou titre de formation auxquels le demandeur se réfère et, le cas échéant, des documents prouvant l'expérience professionnelle pertinente sont joints à la demande;

Hoofdstuk III. – Procédure.

Afdeling 1. - Algemeen

Art. 27. § 1. De aanvraag tot erkenning van de beroepskwalificaties uitgaande van de aanvrager, die de activiteiten bedoeld in de wet wil uitoefenen, moet worden ingediend volgens de volgende modaliteiten :

1° de aanvraag wordt ingediend bij de bevoegde Belgische autoriteit;

2° het nationaliteitsbewijs van de aanvrager wordt aan de aanvraag toegevoegd;

3° een kopie van het bekwaamheidsattest en/of de opleidingstitel waarnaar de aanvrager verwijst en, in voorkomend geval, de documenten die de relevante

beroepservaring aantonen worden aan de aanvraag toegevoegd;

4° la demande et les documents visés au 3° sont rédigés en français, néerlandais ou allemand ou sont accompagnés d'une traduction certifiée conforme de ces documents dans une de ces langues.

4° de aanvraag en de documenten bedoeld onder 3° worden opgesteld in het Nederlands, het Frans of het Duits of gaan vergezeld van een voor eensluidend verklaarde vertaling van deze documenten in een van deze talen.

§ 2. En cas de doute justifié, l'autorité compétente belge peut exiger des autorités compétentes d'un Etat membre une confirmation de l'authenticité des attestations et des titres de formation délivrés dans cet autre Etat membre.

§ 2. In geval van gegronde twijfel kan de bevoegde Belgische autoriteit de bevoegde autoriteiten van een andere lidstaat vragen om bevestiging van de echtheid van de in die andere lidstaat afgegeven getuigschriften en opleidingstitels.

En cas de doute justifié, lorsqu'une autorité compétente d'un Etat membre a délivré un titre de formation, tel que défini à l'article 2,, §1er, 6°, comprenant une formation reçue en tout ou en partie dans un établissement légalement établi sur le territoire d'un autre Etat membre, l'autorité compétente belge est en droit de vérifier auprès de l'organisme compétent de l'Etat membre d'origine où la délivrance a eu lieu :

In geval van gegronde twijfel, wanneer de opleidingstitels zoals omschreven in artikel 2, §1, 6°, zijn afgegeven door een bevoegde autoriteit in een lidstaat en een opleiding omvatten die geheel of gedeeltelijk is gevolgd in een rechtmatig op het grondgebied van een andere lidstaat gevestigde instelling, mag de bevoegde Belgische autoriteit bij de bevoegde autoriteit in de lidstaat waar het diploma vandaan komt, nagaan :

a) si la formation dispensée par l'établissement concerné a été formellement certifiée par l'établissement d'enseignement situé dans l'Etat membre d'origine où la délivrance a eu lieu;

a) of de opleidingscyclus aan de instelling die de opleiding heeft verzorgd, officieel is gecertificeerd door de onderwijsinstelling die gevestigd is in de lidstaat vanwaar het diploma afkomstig is;

b) si le titre de formation délivré est le même que celui qui aurait été délivré si la formation avait été entièrement suivie dans l'Etat membre d'origine où la délivrance a eu lieu; et

b) of de opleidingstitel dezelfde is als de titel die zou zijn verleend indien de opleiding in zijn geheel was gevolgd in de lidstaat vanwaar het diploma afkomstig is;

c) si le titre de formation délivré confère les mêmes droits d'accès à la profession sur le territoire de l'Etat membre d'origine où la délivrance a eu lieu.

c) of de opleidingstitel dezelfde beroepsrechten verleent op het grondgebied van de lidstaat vanwaar het diploma afkomstig is.

§ 3. L'autorité compétente belge pourra inviter le demandeur à fournir des informations et/ou des documents complémentaires concernant sa formation ou son expérience professionnelle pertinente dans la mesure nécessaire pour déterminer son niveau et son contenu, ainsi que l'existence éventuelle de différences substantielles avec le niveau de la formation exigé en Belgique.

Si le demandeur ne peut pas fournir ces informations, l'autorité belge compétente s'adresse au point de contact, à l'autorité compétente ou à tout autre établissement pertinent de l'Etat membre d'origine.

§ 3. De bevoegde Belgische autoriteit mag de aanvrager verzoeken om informatie en/of bijkomende documenten betreffende zijn opleiding of zijn relevante beroepservaring te bezorgen om het niveau en de inhoud ervan evenals het eventueel bestaan van aanzienlijke verschillen met het in België vereiste niveau van de opleiding te bepalen.

Indien de aanvrager deze informatie niet kan verstrekken, richt de bevoegde Belgische autoriteit zich tot het contactpunt, de bevoegde autoriteit of iedere andere relevante instelling van de lidstaat van oorsprong.

§ 4. En cas de doute fondé, l'autorité belge compétente peut demander la confirmation aux autorités compétentes d'un Etat membre que le demandeur n'a pas d'interdiction temporaire ou permanente d'exercer la profession en raison de fautes professionnelles graves ou de condamnations pénales qui ont trait à l'exercice d'une de ses activités professionnelles.

§ 4. In geval van gegronde twijfel kan de bevoegde Belgische autoriteit de bevoegde autoriteiten van een lidstaat om een bevestiging vragen dat de aanvrager geen tijdelijk of permanent verbod heeft tot beroepsuitoefening als gevolg van ernstige beroepsfouten of strafrechtelijke veroordelingen die betrekking hebben op de uitoefening van een van zijn beroepsactiviteiten.

§ 5. L'échange d'informations entre autorités compétentes de différents Etats membres a lieu par le biais de l'IMI en vertu du présent article.

§ 5. Uitwisseling van informatie tussen bevoegde autoriteiten van verschillende lidstaten krachtens dit artikel vindt plaats via het IMI.

Art. 28. L'autorité compétente belge accuse réception du dossier au demandeur dans un délai d'un mois à compter de sa réception et, le cas échéant, l'informe de tout document manquant.

Art. 28. De bevoegde Belgische autoriteit bevestigt ontvangst van het dossier aan de aanvrager binnen een termijn van één maand te rekenen vanaf de ontvangst en zij informeert hem, in voorkomend geval, over elk ontbrekend document.

Art. 29. Le ministre ou le fonctionnaire qu'il aura désigné à cette fin prend une décision concernant la demande dans un délai de trois mois après avoir constaté que le dossier de demande est complet. Ce délai peut être prorogé d'un mois.

Art. 29. De minister of de ambtenaar die hij hiertoe heeft aangewezen, neemt een beslissing met betrekking tot de aanvraag binnen de drie maanden nadat de volledigheid van het dossier is vastgesteld. Deze uiterste datum kan met één maand worden verlengd.

La décision, ou l'absence de décision dans le délai imparti, est susceptible d'un recours devant le tribunal de première instance de Bruxelles. Aucun appel n'est possible contre la décision du tribunal de première instance précité.

Tegen de beslissing, of het uitblijven van een beslissing binnen de opgelegde termijn, kan beroep worden aangetekend bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel. Er kan geen beroep worden aangetekend tegen de beslissing van voornoemde rechtbank van eerste aanleg.

Section 2. - Mesures compensatoires

Afdeling 2. - Compenserende maatregelen

Art. 30. §1er. Le ministre ou le fonctionnaire qu'il a désigné à cet effet peut, dans un des cas suivants, subordonner un décision de reconnaissance des qualifications professionnelles à la réussite d'une épreuve d'aptitude ou à un stage d'adaptation d'une durée maximale de trois ans:

Art. 30. §1. De minister of de ambtenaar die hij hiertoe heeft aangewezen kan, in één van de volgende gevallen, een beslissing tot erkenning van beroepskwalificaties verbinden aan het slagen in een bekwaamheidsproef of aan het doorlopen van een aanpassingsstage van maximum drie jaar:

a) lorsque la formation qu'il a suivie porte sur des matières substantiellement différentes de celles couvertes par le titre de formation requis en Belgique;

a) wanneer de door hem gevolgde opleiding betrekking heeft op vakken die wezenlijk verschillen van die welke worden bestreken door de in België vereiste opleidingstitel;

b) lorsque la profession de détective privé en Belgique comprend une ou plusieurs activités professionnelles réglementées qui n'existent pas dans la profession correspondante dans l'Etat membre d'origine du demandeur, au sens de l'article 4, § 2, de la directive, et que la formation requise en Belgique porte sur des matières substantiellement différentes de celles couvertes par l'attestation de compétences ou le titre de formation du demandeur.

b) wanneer het beroep van privé-detective in België een of meer gereglementeerde beroepswerkzaamheden omvat die niet bestaan in het overeenkomstige beroep in de lidstaat van oorsprong van de aanvrager, in de zin van artikel 4, § 2, van de richtlijn, en waarvoor een opleiding in België vereist is die betrekking heeft op vakken die wezenlijk verschillen van die welke vallen onder het bekwaamheidsattest of de opleidingstitel die de aanvrager overlegt.

Si le ministre ou le fonctionnaire qu'il a désigné à cet effet fait usage de la possibilité prévue à l'alinéa 1er, il doit laisser au demandeur le choix entre le stage d'adaptation et l'épreuve d'aptitude.

Indien de minister of de ambtenaar die hij hiertoe heeft aangewezen gebruik maakt van de mogelijkheid voorzien in het eerste lid, moet hij de aanvrager de keuze laten tussen de aanpassingsstage en de bekwaamheidsproef.

Avant de prendre cette décision, et lorsque celle-ci se fonde sur une des différences substantielles visées au point a) ou b) du premier alinéa, le ministre ou le fonctionnaire qu'il aura désigné à cette fin vérifie si les connaissances acquises par le demandeur au cours de son expérience professionnelle pertinente dans un Etat membre ou dans un pays tiers sont de nature à couvrir, en tout ou en partie, ces différences substantielles.

Alvorens deze beslissing te nemen, en wanneer deze gebaseerd is op een van de wezenlijke verschillen bedoeld onder punt a) of b) van het eerste lid, gaat de minister of de ambtenaar die hij hiertoe heeft aangewezen, na of de door de aanvrager in het kader van zijn beroepservaring in een lidstaat of derde land verworven relevante kennis deze wezenlijke verschillen geheel of gedeeltelijk kan overbruggen.

§2. La décision visée au paragraphe 1er est dûment justifiée. Le demandeur reçoit les informations suivantes:

§2. De beslissing bedoeld in paragraaf 1 wordt naar behoren gemotiveerd. De aanvrager krijgt volgende informatie:

1° le niveau de qualification professionnelle requis en Belgique et le niveau de qualification professionnelle que

1° het in België vereiste beroepskwalificatieniveau en het door de aanvrager behaalde beroepskwalificatieniveau volgens de onderverdeling in artikel 24; en

possède le demandeur selon la subdivision prévue à l'article 24; et

2° les différences essentielles visées au paragraphe 1er et les raisons pour lesquelles ces différences ne peuvent pas être comblées par les connaissances, aptitudes et compétences acquises au cours de l'expérience professionnelle ou de l'apprentissage tout au long de la vie, et ayant fait l'objet, à cette fin, d'une validation en bonne et due forme par un organisme compétent.

2° de wezenlijke verschillen bedoeld in paragraaf 1 en de redenen waarom deze verschillen niet kunnen worden gecompenseerd door de kennis, vaardigheden en competenties welke zijn verworven door beroepservaring of een leven lang leren, en die met dat doel door een bevoegde instantie formeel zijn gevalideerd.

Art. 31. Pour permettre le contrôle des connaissances, aptitudes et compétences professionnelles du demandeur dans le cadre de l'épreuve d'aptitude, l'autorité compétente belge établit, sur la base d'une comparaison entre la formation requise en Belgique et la formation dont le demandeur a bénéficié, une liste des matières qui ne sont pas couvertes par le diplôme ou le titre de formation dont dispose le demandeur.

Art. 31. Ten behoeve van de controle van de beroepskennis, -vaardigheden en –competenties van de aanvrager in het kader van de bekwaamheidsproef, stelt de bevoegde Belgische autoriteit, op basis van een vergelijking tussen de in België vereiste opleiding en de opleiding die de aanvrager heeft genoten, een lijst op van de vakgebieden die niet afgedekt worden door het diploma of de opleidingstitel(s) waarover de aanvrager beschikt.

Dans le cadre de l'épreuve d'aptitude, il y a lieu de tenir compte du fait que le demandeur est un professionnel qualifié dans l'Etat membre d'origine. L'examen porte sur des matières à choisir parmi celles figurant sur la liste et dont la connaissance est une condition essentielle pour pouvoir exercer la profession de détective privé en Belgique. Cette épreuve peut également comprendre la connaissance de la déontologie applicable à la profession de détective privé en Belgique.

Bij de bekwaamheidsproef moet in aanmerking worden genomen dat de aanvrager in de lidstaat van oorsprong of herkomst een gekwalificeerde beroepsbeoefenaar is. De proef heeft betrekking op vakgebieden die moeten worden gekozen uit deze die op de lijst staan en waarvan de kennis een wezenlijke voorwaarde is om het beroep van privé-detective in België te kunnen uitoefenen. Deze proef kan ook betrekking hebben op de kennis van de deontologie die in België op het beroep van privé-detective van toepassing is.

Le ministre ou le fonctionnaire qu'il désigne à cet effet détermine les modalités de l'épreuve d'aptitude, les matières sur lesquelles porte cette épreuve en fonction des différences substantielles qui ont été constatées, ainsi que le statut dont jouit le demandeur qui souhaite se préparer à l'épreuve d'aptitude en Belgique.

De minister of de ambtenaar die hij hiertoe aangewezen heeft bepaalt de nadere regelingen voor de bekwaamheidsproef, de vakken waarop deze proef betrekking heeft in functie van de wezenlijke verschillen die zijn geconstateerd, alsook de status die de aanvrager die zich op de bekwaamheidsproef in België wil voorbereiden heeft.

Le demandeur reçoit la possibilité de passer l'épreuve d'aptitude dans un délai de six mois à compter de la décision par laquelle une telle épreuve d'aptitude lui a été imposée.

De aanvrager wordt in de gelegenheid gesteld om de bekwaamheidsproef af te leggen binnen een termijn van zes maanden na de beslissing waarbij hem dergelijke bekwaamheidsproef is opgelegd.

Art. 32. Les modalités pour le stage d'adaptation et l'évaluation, ainsi que le statut du stagiaire sont déterminées par le ministre ou le fonctionnaire qu'il désigne à cet effet.

Art. 32. De nadere regels voor de aanpassingsstage en de beoordeling alsmede de status van de stagiair worden door de minister of de ambtenaar die hij hiertoe aangewezen heeft vastgesteld.

Chapitre III. - Connaissances linguistiques.

Hoofdstuk III. - Talenkennis.

Art. 33. Les bénéficiaires de la reconnaissance des qualifications professionnelles doivent avoir la connaissance du néerlandais, du français ou de l'allemand.

Art. 33. De begunstigden van de erkenning van beroepskwalificaties moeten beschikken over de kennis van het Nederlands, het Frans of het Duits.

Le ministre ou le fonctionnaire qu'il désigne à cet effet peut imposer un contrôle quant au respect de l'obligation visée à l'alinéa 1er s'il existe des doutes sérieux et concrets que le professionnel dispose de connaissances

De minister of de ambtenaar die hij hiertoe aangewezen heeft kan een controle opleggen op de naleving van de verplichting bedoeld in het eerste lid als er ernstige en concrete twijfel bestaat of de beroepsbeoefenaar over

linguistiques suffisantes pour les prestations professionnelles qu'il souhaite exercer.

Ce contrôle n'est effectué qu'après la reconnaissance d'une qualification professionnelle.

Le contrôle linguistique doit être proportionné à l'activité à exercer.

voldoende talenkennis beschikt voor de beroepswerkzaamheden die hij wil uitoefenen.

Deze controle wordt slechts uitgevoerd na de erkenning van een beroepskwalificatie.

Elke controle van talenkennis dient evenredig te zijn met de uit te oefenen activiteit.

TITRE V. - Dispositions transitoires et finales.

Art. 34. L'Arrêté royal du 10 février 2008 relatif aux conditions en matière de formation et à la reconnaissance des qualifications professionnelles CE pour l'exercice de la profession de détective privé, ainsi qu'à l'agrément des formations, est abrogé.

Art. 35. Les personnes qui sont en possession d'un certificat délivré conformément à l'arrêté royal du 14 septembre 1992 relatif à la délivrance d'un certificat en vue de l'exercice de la profession de détective privé et à l'agrément des organismes autorisés à délivrer ce certificat sont considérées comme détentrices de l'attestation de compétence de détective privé qui, en vertu du présent arrêté, donne accès à l'exercice de la profession de détective privé.

Art. 36. Notre Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à

TITEL V. - Overgangs- en slotbepalingen.

Art. 34. Het koninklijk besluit van 10 februari 2008 betreffende de vereisten met betrekking tot de opleiding en de erkenning van de EG-beroepskwalificaties voor het uitoefenen van het beroep van privé-detective en de erkenning van de opleidingen, wordt opgeheven.

Art. 35. De personen die in het bezit zijn van een certificaat, afgeleverd conform het koninklijk besluit van 14 september 1992 betreffende de uitreiking van het certificaat voor het uitoefenen van het beroep van privé-detective en de erkenning van de instellingen gemachtigd om dit certificaat af te leveren, worden beschouwd als houders van het bekwaamheidsattest dat, in toepassing van het huidig koninklijk besluit, toegang geeft tot het beroep van privé-detective.

Art. 36. Onze Minister die Binnenlandse Zaken onder zijn bevoegdheid heeft is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

Par le Roi :

Le ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

Van Koningswege:

De minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

Pieter DE CREM